

**FACHSTELLE
FRÜHE FÖRDERUNG**

FRÜHE DEUTSCHFÖRDERUNG

Fronwagplatz 24
Postfach 1000
CH-8201 Schaffhausen

T + 41 52 632 53 51
www.stadt-schaffhausen.ch

Code

Conhecimentos de Alemão de pré-escolares 2021

Deutschkenntnisse von Vorschulkindern

Questionário aos Pais Português (8)

Elternfragebogen

Fim do prazo de envio:

31. Januar 2021

Einsendeschluss:

Queira preencher integralmente os campos abaixo, p.f.

Bitte füllen Sie untenstehende Felder vollständig aus.

Criança (apelido, nome, data de nascimento)

Kind (Name, Vorname, Geburtsdatum)

Rua/nº

Strasse/Nr.

CP/Lugar

PLZ/Ort

Mãe (apelido, nome)

Mutter (Name, Vorname)

Pai (apelido, nome)

Vater (Name, Vorname)

Número de telefone

Telefonnummer

E-mail

E-Mail

Caros Pais

Liebe Eltern

Pais que falam exclusivamente o Alemão Suíço ou o Alemão com os seus filhos devem responder aos pontos 1 a 3 e passar diretamente à pergunta 18.

Eltern, die mit ihren Kindern ausschliesslich Schweizerdeutsch oder Deutsch sprechen, füllen die Fragen 1 bis 3 aus und gehen direkt zu Frage 18.

Instruções para preencher o questionário

Hinweise zum Ausfüllen des Fragebogens

- Baseie as suas respostas na vivência diária com a sua criança. A experiência demonstra que permitirá, assim, avaliar com precisão o nível de língua da sua criança.

Verlassen Sie sich bei den Antworten auf Ihre alltäglichen Erfahrungen mit Ihrem Kind. Auf diese Weise kann erfahrungsgemäss der Sprachstand Ihres Kindes sehr genau erfasst werden.

- Queira responder às seguintes perguntas com a afirmação que melhor corresponde a si e à sua criança. Não há respostas corretas ou erradas, todas são válidas.

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen so, wie es auf Ihr Kind und Sie am ehesten zutrifft. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten.

- Ao visualizar este símbolo ☐ , queira marcar com uma cruz o correto para si, p.f.

Wenn das Zeichen ☐ steht, kreuzen Sie bitte das Zutreffende an.

- Queira escrever a sua própria resposta após o símbolo , p.f.

Nach dem Zeichen  sind Sie gebeten, eine entsprechende Antwort selber zu schreiben.

- O questionário utiliza os termos **Mãe** e **Pai**. Estes referem-se aos Pais ou responsáveis pela educação da criança (incluindo Pais adotivos, Padrastos etc.).

Im Fragebogen werden die Begriffe **Mutter** und **Vater** verwendet. Damit sind die Eltern oder Erziehungsberechtigten des Kindes gemeint (auch Adoptiveltern, Stiefeltern etc.).

As suas informações serão utilizadas confidencialmente. Estas serão avaliadas anonimamente e utilizadas para fins científicos.

Ihre Angaben werden vertraulich verwendet. Sie werden anonymisiert ausgewertet und für wissenschaftliche Zwecke verwendet.

1. Qual é a língua materna da sua criança? (língua que a criança usa com maior frequência)

Welches ist die Muttersprache Ihres Kindes? (Sprache, die das Kind am häufigsten spricht)



2. A sua criança fala outras línguas?

Spricht Ihr Kind weitere Sprachen?

☐ Não

Nein

☐ Sim, as seguintes?: 

Ja, welche?:

3. A língua mais falada na sua família é o Alemão ou sobretudo outra língua?

Wird in Ihrer Familie vorwiegend Deutsch oder vorwiegend eine andere Sprache gesprochen?

☐ Exclusivamente o Alemão ou o Alemão Suíço → Passe à pergunta 18

Ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch → Weiter bei Frage 18

☐ Principalmente o Alemão ou o Alemão Suíço

Meistens Deutsch oder Schweizerdeutsch

☐ Em parte sim, em parte não

Teils-teils

☐ Em geral, outra língua

Meistens eine andere Sprache

☐ Exclusivamente outra língua

Ausschliesslich eine andere Sprache

Caso a sua família fale exclusivamente o Alemão ou o Alemão Suíço, passe diretamente à pergunta 18. Ao fazê-lo, fornecerá dados estatísticos relevantes.

Falls in Ihrer Familie ausschliesslich Deutsch oder Schweizerdeutsch gesprochen wird, fahren Sie bitte bei Frage 18 weiter. Damit vervollständigen Sie wichtige statistische Werte.

4. Que língua a Mãe costuma falar com a criança?

Welche Sprache spricht die Mutter normalerweise mit dem Kind?



5. Que língua o Pai costuma falar com a criança?

Welche Sprache spricht der Vater normalerweise mit dem Kind?



6. Como avalia os seus próprios conhecimentos de Alemão?

Wie schätzen Sie Ihre eigenen Deutschkenntnisse ein?

Mãe
Mutter

☐ nenhum
nicht vorhanden

☐ pouco
gering

☐ médio
mittel

☐ bom / muito bom
gut / sehr gut

Pai
Vater

☐ nenhum
nicht vorhanden

☐ pouco
gering

☐ médio
mittel

☐ bom / muito bom
gut / sehr gut

7. A sua criança compreende o Alemão?

Versteht Ihr Kind Deutsch?

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim, um pouco
Ja, ein wenig
- ☐ Sim, bastante bem
Ja, ziemlich gut
- ☐ Sim, muito bem
Ja, sehr gut

8. A sua criança fala Alemão?

Spricht Ihr Kind Deutsch?

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim, um pouco. Algumas palavras como por exemplo: “Auto”, “Hund”, “Apfel”
Ja, ein wenig: einzelne Wörter wie zum Beispiel Auto, Hund, Apfel
- ☐ Sim, bastante bem. Frases simples como por exemplo: “Ball spielen”, “ins Bett gehen”
Ja, ziemlich gut: einfache Sätze wie zum Beispiel Ball spielen, ins Bett gehen
- ☐ Sim, muito bem. Fluentemente, a criança sabe-se comunicar sem dificuldades em Alemão.
Ja, sehr gut: fließend; das Kind kann sich auf Deutsch mühelos ausdrücken.

9. Desde quando a sua criança fala o Alemão?

Seit wann spricht Ihr Kind Deutsch?

- ☐ Ainda não fala o Alemão
Es spricht noch kein Deutsch.
- ☐ Há alguns meses
Seit einigen Monaten
- ☐ Há aproximadamente um ano
Seit ungefähr einem Jahr
- ☐ Desde que sabe falar
Seit es sprechen kann

10. Com que frequência a sua criança conta algo em Alemão?

(por exemplo aos pais, a outras crianças, parentes etc.)

Wie häufig erzählt Ihr Kind etwas auf Deutsch? (zum Beispiel Eltern, anderen Kindern, Verwandten etc.)

- ☐ Nunca
Nie
- ☐ Raramente
Selten
- ☐ Às vezes
Manchmal
- ☐ Com frequência
Oft

11. A sua criança faz perguntas em Alemão? (por exemplo: "Wo ist der Ball?", "Was ist das?")

Stellt Ihr Kind Fragen auf Deutsch? (zum Beispiel: Wo ist der Ball?, Was ist das?)

- ☐ Nunca
Nie
- ☐ Raramente
Selten
- ☐ Às vezes
Manchmal
- ☐ Com frequência
Oft

12. A sua criança conhece e usa as seguintes palavras em Alemão?

Kennt und verwendet Ihr Kind folgende Wörter auf Deutsch?

essen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



schneiden

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



schlafen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



Velo/Fahrrad fahren

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



ziehen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



kochen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



werfen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



schreiben

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



trinken

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



rennen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



Jacke anziehen

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



telefonieren

- ☐ Não
Nein
- ☐ Sim
Ja



- ☐ Não saberia dizer quais as palavras que a minha criança conhece.
Ich kann nicht einschätzen, welche Wörter mein Kind kennt.

13.A sua criança compreende as seguintes perguntas em Alemão?

Versteht Ihr Kind folgende Fragen auf Deutsch?

"Wo ist das Fenster?"

☐ Não
Nein

☐ Não sei dizer.
Das kann ich nicht einschätzen.

☐ Sim
Ja

"Was ist dein Lieblingsessen?"

☐ Não
Nein

☐ Não sei dizer.
Das kann ich nicht einschätzen.

☐ Sim
Ja

"Wie gross bist du?"

☐ Não
Nein

☐ Não sei dizer.
Das kann ich nicht einschätzen.

☐ Sim
Ja

"Willst Du mitspielen?"

☐ Não
Nein

☐ Não sei dizer.
Das kann ich nicht einschätzen.

☐ Sim
Ja

14. Com que frequência a sua criança tem contacto com crianças de língua alemã na vizinhança, entre conhecidos ou parentes?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Kindern in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

☐ Raramente
Selten

☐ Uma vez por semana
Einmal wöchentlich

☐ Várias vezes por semana
Mehrmals wöchentlich

☐ Diariamente
Täglich

15. Com que frequência a sua criança tem contacto com adultos de língua alemã na vizinhança, entre conhecidos ou parentes?

Wie häufig hat Ihr Kind Kontakt zu deutschsprachigen Erwachsenen in der Nachbarschaft, im Bekannten- oder Verwandtenkreis?

☐ Raramente
Selten

☐ Uma vez por semana
Einmal wöchentlich

☐ Várias vezes por semana
Mehrmals wöchentlich

☐ Diariamente
Täglich

16. Com que frequência a sua criança assiste a programas de televisão (ou de outros meios digitais) em Alemão?

Wie häufig schaut Ihr Kind deutschsprachige Fernsehsendungen (oder andere digitale Medien)?

- ☐ Raramente
Selten
- ☐ Uma vez por semana
Einmal wöchentlich
- ☐ Várias vezes por semana
Mehrmals wöchentlich
- ☐ Diariamente
Täglich

17. A sua criança conhece histórias em língua alemã (canções ou rimas)?

Kennt Ihr Kind deutschsprachige Geschichten (Lieder oder Reime)?

- ☐ Não
Nein
- ☐ 1–3 histórias
1–3 Geschichten
- ☐ 5–10 histórias
5–10 Geschichten
- ☐ Mais de 10 histórias
Mehr als 10 Geschichten

18. A sua criança visita atualmente uma instituição de acolhimento de crianças de língua alemã?

Besucht Ihr Kind zurzeit eine deutschsprachige Einrichtung?

- ☐ Sim Desde quando? (mês/ano)
Ja Seit wann?: (Monat / Jahr)

Nome da creche/infantário, família de dia, grupo de jogo:

Name der Kita/Krippe, Tagesfamilie, Spielgruppe:

.....

Endereço:
Adresse:

Total de horas por semana:

Anzahl Stunden pro Woche

☐ 1-3 horas

1-3 Stunden

☐ 4-8 horas

4-8 Stunden

☐ 9-16 horas

9-16 Stunden

☐ Mais de 16 horas

Mehr als 16 Stunden

- ☐ Não
Nein

19. Observações gerais (p. ex. em relação ao questionário, aos conhecimentos linguísticos da criança à frequência de uma instituição etc.):

Allgemeine Bemerkungen (z.B. zum Fragebogen, zu den Sprachkenntnissen des Kindes, zum Besuch einer Institution usw.):

.....

.....

.....

2772327583

Com esta assinatura confirmo ter sido fiel à verdade ao preencher o questionário.

Mit dieser Unterschrift bestätige ich, den Fragebogen wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben.

Lugar/Data: 

Ort / Datum

Assinatura: 

Unterschrift